

3991/2020/MPR - útek

**Zmluva o poskytnutí služby č. 231/2020/DK**  
uzavretá v zmysle §269 ods.2 Obchodného zákonníka  
(ďalej len "Zmluva")

**Článok I.**  
Zmluvné strany

**názov príspevkovej organizácie**

**Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum**

sídlo:

Hlohovecká 2

951 41 Lužianky

zastúpený:

Ing. Ján Huba, CSc.

na základe poverenia zo dňa 27.10.2020

IČO:

42337402

DIČ:

2023975107

IČ DPH:

SK2023975107

bankové spojenie:

Štátna pokladnica Bratislava

číslo bankového účtu:

SK90 8180 0000 0070 0052 3866

kontaktná osoba vo veciach plnenia zmluvy: Ing. Ivan Pavlík, PhD. 0907-926 811

(ďalej len "objednávateľ")

**a**

**názov právnickej osoby alebo meno**

ARIAH TRADE, s.r.o.

**a priezvisko fyzickej osoby:**

sídlo právnickej osoby, miesto

podnikania fyzickej osoby podnikateľa

alebo adresa trvalého pobytu fyzickej

osoby nepodnikateľa:

Duklianska 11  
08596 BARDEJOV

meno a priezvisko fyzickej osoby

oprávnenej konať v mene právnickej osoby:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

číslo bankového účtu IBAN:

Mgr. MDR. Asadullah AKBARI - konateľ  
31694586  
2020625343  
SK2020625343

(ďalej len "poskytovateľ")

(Objednávateľ a poskytovateľ ďalej v texte len ako "zmluvné strany")

**Článok II.**  
Predmet a účel zmluvy

1. Účelom zmluvy je tvorba odbornej informačnej databázy na získanie exaktných informácií o situácii v odvetviach živočíšnej výroby, ktoré budú slúžiť ako podporné rozhodovacie nástroje na zefektívnenie chovateľských systémov aplikovaných v Slovenskej republike (ďalej len "databáza") pre Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (ďalej len "MPRV SR"). MPRV SR bude mať k databáze prístup.

2. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa vykonať pre objednávateľa zber, nahlásenie a spracovanie údajov z oblasti manažmentu, stáda, technológií chovu, emisií z chovov hospodárskych zvierat, parametrov úžitkovosti a ekonomiky chovu dojčiacich kráv podľa špecifikácie a v rozsahu uvedenom v prílohe č.2 tejto zmluvy (ďalej spolu len "služby") a záväzok objednávateľa zaplatiť poskytovateľovi za dodanie predmetnej služby dohodnutú cenu vypočítanú podľa prílohy č.1 tejto zmluvy.
3. Presná špecifikácia predmetu zmluvy je uvedená v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - dojčiace kravy", ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

### Článok III. Povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne a včas zrealizovať službu pre objednávateľa v rozsahu podľa čl. II a správne vyplniť všetky požadované údaje uvedené v prílohe č.1 a v prílohe č.2 s názvom "Dotazník - dojčiace kravy" tak, aby boli v súlade so skutočným stavom.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť doručenie údajov v **rozsahu Prílohy č.1 a č.2** objednávateľovi **najneskôr do 31.12.2020**.
3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi cenu za zrealizované služby dohodnutú v zmysle čl. V ods. 2 za podmienok dohodnutých touto zmluvou.
4. Poskytovateľ berie na vedomie, že v prípade ak nezabezpečí realizáciu služby v zmysle dojednaní tejto zmluvy v termíne **do 31.12.2020** a v **požadovanom rozsahu Prílohy č.1 a č.2**, objednávateľovi nevzniká povinnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.

### Článok IV. Čas plnenia

Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovanie služieb bude v zmysle dojednaní zmluvy prebiehať v období od nadobudnutia účinnosti zmluvy **do 01.03.2021**.

### Článok V. Cena a platobné podmienky

1. Cena za poskytnutie predmetnej služby bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Zb. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške: **27,00 EURO** s DPH na dojčiacu kravu v CEHZ.
2. Celková cena za zrealizovanú službu je určená výpočtom podľa prílohy č.1 - tabuľka č.1 (ďalej len "dohodnutá cena").
3. Poskytovateľ berie na vedomie, že je oprávnený vystaviť faktúru za poskytnutie služby v zmysle dojednaní tejto zmluvy až po nadobudnutí účinnosti zmluvy. O nadobudnutí účinnosti zmluvy objednávateľ poskytovateľovi bezodkladne upovedomí.
4. Splatnosť faktúry vystavenej poskytovateľom je 30 dní.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ zaplatí poskytovateľovi dohodnutú cenu za kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:
  - a. Poskytovateľ poskytol objednávateľovi predmetnú službu v termíne a v rozsahu v zmysle ustanovenia v čl. III bod 2,
  - b. Poskytovateľ, ktorý je platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len "DPH"), vystavil objednávateľovi faktúru v zmysle bodu 3 tohto článku a takto vystavenú faktúru doručil na adresu objednávateľa v lehote do **01.03.2021**,

- c. Poskytovateľ, ktorý nie je platiteľom DPH a ktorý je účtovnou jednotkou alebo poskytovateľ, ktorý nie je platiteľom DPH ani účtovnou jednotkou a ktorý vedie daňovú evidenciu, objednávateľovi do **01.03.2021** predložil doklad o účtovnom prípade, ktorý plnením zo zmluvy nastane a ktorý bude obsahovať náležitosti podľa § 10 ods. 1 písm. a) až d) zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení zákona č. 198/2007 Z.z.,
  - d. Objednávateľovi boli na zaplatenie dohodnutej ceny poskytnuté finančné prostriedky zo strany jeho zriaďovateľa podľa § 21 ods. 5 písm. b) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len "zákon č. 523/2006 Z.z."), ktorým je MPRV SR.
6. Poskytovateľ berie na vedomie, že celý objem finančných prostriedkov určených na zaplatenie dohodnutej ceny poskytuje objednávateľovi MPRV SR z verejných prostriedkov rozpočtovaných na rok 2020, ktoré môžu byť použité v súlade s ustanovením § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z.z..
  7. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak nedoručí vystavenú faktúru alebo doklad o účtovnom prípade objednávateľovi v termíne **do 01.03.2021**, objednávateľovi v poukazom na ustanovenie bodu 6 tohto článku zmluvy zanikne aj faktická možnosť zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú cenu.
  8. Za poskytnutie súčinnosti potrebnej na zaplatenie dohodnutej ceny podľa ods. 7 sa považuje predovšetkým predloženie faktúry podľa odseku 3 alebo dokladu o účtovnom prípade podľa odseku 5 písm. c) tohto článku zmluvy.

#### Článok VI.

##### Osobitné ustanovenia

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že ak nezabezpečí realizáciu služieb v zmysle dojednaní čl. III tejto zmluvy, t.j. v požadovanom termíne a rozsahu, nevzniká mu nárok na zaplatenie dohodnutej ceny. Ak budú poskytovateľovi v súvislosti s realizáciou zmluvy zo strany objednávateľa vyplatené finančné prostriedky, ktoré mu neprináležia, zaväzuje sa ich poskytovateľ bezodkladne vrátiť na bankový účet objednávateľa.
2. Zmluvné strany sú oprávnené od zmluvy odstúpiť v prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti uvedenej v čl. III. Zmluvy, okrem prípadu, keď objednávateľ nezaplatí dohodnutú cenu z dôvodu nesplnenia podmienok uvedených v čl. V. ods. 7. V takomto prípade sa nezaplatenie ceny nepovažuje za porušenie zmluvnej povinnosti zo strany objednávateľa.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov verejnej správy v zmysle príslušných právnych predpisov, pričom oprávnenými kontrolnými orgánmi verejnej správy sa rozumie predovšetkým Ministerstvo financií Slovenskej republiky, Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky, príslušný orgán verejnej správy oprávnený vykonávať finančnú kontrolu, Plemenárska inšpekcia Slovenskej republiky Nitra, Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky a miestne príslušná regionálna veterinárna a potravinová správa.
4. Zmluvné strany sú povinné navzájom bezodkladne oznámiť všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na plnenie záväzkov touto zmluvou založených.

5. Poskytovateľ, ktorý je fyzickou osobou poskytuje Objednávateľovi osobné údaje v rozsahu meno, priezvisko, adresa bydliska a korešpondenčná adresa Poskytovateľa za účelom jeho identifikácie ako subjektu evidencie v databáze vedenej Objednávateľom. Právnym základom spracúvania osobných údajov Poskytovateľa podľa prvej vety je plnenie predmetu tejto zmluvy podľa článku 6 písm. b) Nariadenia GDPR. Poskytovateľ ako dotknutá osoba berie na vedomie, že má právo požadovať od Objednávateľa ako prevádzkovateľa prístup k osobným údajom, ktoré sa ho týkajú, právo na ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, právo namietať proti spracúvaniu, právo na presnosť osobných údajov, ako aj právo podať sťažnosť Uradu na ochranu osobných údajov SR. Práva Dotknutej osoby sú detailne popísané v článkoch 15 až 22 Nariadenia GDPR. Prevádzkovateľ nezamýšľa preniesť osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii. Prevádzkovateľ tiež nevykonáva automatizované rozhodovanie vrátane profilovania. Ďalšie fakty o spracúvaní osobných údajov Prevádzkovateľom sú obsiahnuté v dokumente Ochrana osobných údajov dostupnom na webovej stránke Objednávateľa [www.nppc.sk](http://www.nppc.sk).

## Článok VII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5 a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom, kedy jednej zmluvnej strane dôjde oznámenie o včasnom prijatí návrhu na jej uzavretie druhou zmluvnou stranou podľa § 43 c ods. 2 Občianskeho zákonníka v znení zákona č. 509/1991 Zb. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela objednávateľ poskytovateľovi, prijatie návrhu sa objednávateľovi oznamuje doručením písomného vyhotovenia zmluvy podpísaného oboma zmluvnými stranami na linkách pod týmto článkom označených ako "v mene Objednávateľa" a "v mene Poskytovateľa"; za včasné prijatie návrhu možno v takom prípade považovať prijatie oznámené objednávateľovi do **31.12.2020**. Ak návrh na uzavretie zmluvy odosiela poskytovateľ objednávateľovi, predpokladá sa, že poskytovateľovi došlo oznámenie o jeho včasnom prijatí v deň jeho prijatia objednávateľom. Návrh na uzavretie zmluvy odoslaný jednou zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane sa považuje za odvolaný doručením nového návrhu jednej zmluvnej strany, z ktorého vyplýva jej vôľa uzavrieť s druhou zmluvnou stranou zmluvu v inom znení, než v akom ju pôvodne navrhovala.
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47 a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení zákona 546/2010 Z.z..
4. Zmluvu je možné meniť len formou písomných a číslovaných dodatkov prijatých oboma zmluvnými stranami postupom podľa ods. 2 až 3.
5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Neplatnosť alebo neúčinnosť niektorého ustanovenia tejto zmluvy sa nedotýka platnosti resp. účinnosti ostatných ustanovení.
6. Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v znení jej neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov.

7. Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, z toho po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany, ktoré vlastnoručnými podpismi osôb oprávnených konať v ich mene vyjadrili svoju slobodnú vôľu byť viazané zmluvou, sa pred podpisom jej návrhu oboznámili s textom tohto návrhu, porozumeli mu a v plnom rozsahu s ním súhlasia. Zmluvné strany zmluvu uzavierajú vážne, pričom si nie sú vedomé nijakého omylu vychádzajúceho zo skutočností rozhodujúcej pre jej uzavretie.

Príloha č.1 k zmluve: 231/2020/DK

**ARIAN TRADE, s.r.o.**  
Duklianska 11  
085 01 Bardejov

Tabuľka č.1

Katégória	počet zvierat [ks]	koef. na prepočet na DJ	počet DJ	sadzba na DJ [€]	Celková suma [€]
Dojčiace kravy*	11	1,00	11,00	27,00	297,00
<b>Spolu</b>	-	-	-	-	<b>297,00</b>

\*podpora na každú dojčiacu kravu v CEHZ, vek potomka do 12 mesiacov - narodený od **30.06.2019** vrátane.  
Zdroj údajov CEHZ-PSSR,š.p., stop stav **30.06.2020**

Časť - finančné údaje

A) Údaje o poskytovateľovi finančných prostriedkov:

**Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum**  
**Hlohovecká 2**  
**951 41 Lužianky**

IČO: 42337402  
DIČ: 2023975107  
IČ pre daň: SK2023975107  
banka: Štátna pokladnica Bratislava  
číslo účtu: SK90 8180 0000 0070 0052 3866

B) Údaje o příjemcovi finančních prostředků:

vyplňte následovné údaje:

Názov firmy: .. ARIAH TRADE, s.r.o. ....  
Ulica: .. DUKLIANSKA .....  
Obec: .. BARDEJOV .....  
IČO: .. 3.16.94.586 .....

Pop. číslo: .. 77 .....  
PSČ: .. 085 96 .....  
DIČ: .. 2020625343 .....  
IČ DPH: .. SK2020625343 .....

## Príloha č. 2 D O T A Z N Í K – dojčiace kravy

A. IDENTIFIKÁCIA CHOVATEĽA		
Chovateľ:	IČO:	Číslo zmluvy:
	Okres:	Kraj:
Právna forma podnikania:	Kontaktná osoba:	e-mail:
Počet fariem zahrnutých do dotazníka:		<b>TELEFÓN:</b>
	Výmera pôdy (rok 2019):	orná..... ha TTP..... ha spolu..... ha
B. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE (uved'te priemerný stav za rok 2019)		
1. Plemeno	2. Počet kráv plemena:	3. Pripúšťané býkom plemena:
4. Počet dojčiacich kráv - spolu:	5. Počet teliat (do odstavu):	6. Počet jalovic - nepripustené:
7. Počet jalovic - pripustené:	8. Počet výkrmových býkov:	9. Počet volkov:
10. Počet plemenných býkov:	11. Spolu – počet HD v nedojenom systéme chovu:	
C. DOSAHOVANÁ ÚŽITKOVOSŤ A PREVÁDZKOVO-EKONOMICKÉ PARAMETRE (priemerný stav za rok 2019)		
12. Počet všetkých narodených teliat za rok:	13. Počet živonarodených teliat za rok:	
14. Úhyn teliat do veku 5 dní (ks):	15. Úhyn teliat do 6 mesiacov (ks):	
16. Priemerný vek teliat pri odstave (dni):	17. Priemerná hmotnosť teliat pri odstave (kg):	
18. Priemerná hmotnosť teliat pri predaji (kg):	19. Počet zaradených jalovic za rok (ks):	
20. Počet vyradených kráv za rok (ks):	21. Priemerný vek pri prvom otelení (dni):	
22. Priemerná dĺžka medziobdobia (dni):	23. Úhyn kráv za rok (ks)	
24. Priemerná realizačná cena teliat (€/kg ž.h.):	25. Priem. realizačná cena za vyradené kravy (€/kg ž.h.):	
26. Náklady na kŕmny deň teľaťa do odstavu (€):	27. Náklady na kŕmny deň kravy (€):	
D. PLEMENÁRSKA PRÁCA, MANAŽMENT A TECHNOLOGIA CHOVU (stav za rok 2019)		
28. Výkon kontroly úžitkovosti:	(1) áno (2) nie	
29. Zabezpečenie plemenitby:	(1) výlučne insemináciou (2) výlučne prirodzenou plemenitbou (3) kombinácia inseminácie.....ks a PP..... ks	
30. Prevažujúce obdobie telenia:	(1) zimné – január až marec (2) jarné – apríl až jún (3) jesenné (4) celoročné telenie	
31. Systém chovu:	(1) ustajnenie v zimovisku, v letnom období pastva (2) celoročný chov bez ustajnenia	
32. Objekty pre chov DK:	(1) rekonštruované maštale (2) adaptované iné stavby (3) novostavby	
33. Zimovisko:	(1) hlboká podstielka (2) narastajúca podstielka (3) denné odstraňovanie hnoja	
34. Dĺžka pobytu zvierat v zimovisku (mesiace):		
35. Jalovice sú v zimovisku ustajnené:	(1) samostatne (2) spolu s kravami	
36. Ustajňovacia plocha na 1 kravu (m <sup>2</sup> /ks):		
37. Odstraňovanie hnoja:	(1) ručne (2) mobilný - radlica nesená traktorom, UNC (3) zhrňovacia lopata	
38. Skladovanie hnoja:	(1) v maštali pri hlbkej podstielke (2) hnojisko so spevneným podkladom (3) hnojisko s nespevneným podkladom (4) iný.....	
39. Ekologické hospodárenie:	(1) áno (2) nie	



<b>40. Spôsob realizácie mladého dobytku samčieho pohlavia:</b>	(1) predaj zástavového dobytku ..... ks (2) výkrm na farme ..... ks (3) kastrácia býčkov s následným pastevným výkrmom ..... ks (4) odchov plemenných býkov ..... ks
<b>41. Predaj zástavového dobytku:</b>	(1) domáci trh – predaj na bitúnok .....ks (2) domáci trh – predaj výkupcovi ..... ks (3) domáci trh – predaj inému chovateľovi ..... ks (4) vývoz do krajín EÚ ..... ks (5) vývoz do krajín mimo EÚ ..... ks
<b>42. Predaj teľných jalovic:</b>	(1) domáci trh ..... ks (2) vývoz do krajín EÚ ..... ks (3) vývoz mimo EÚ ..... ks
<b>43. Uveďte krajiny, do ktorých vyvážate zástavový dobytok:</b>	
<b>44. Uveďte krajiny, do ktorých vyvážate teľné jalovice:</b>	
<b>45. Vlastný bitúnok na realizáciu aspoň časti produkcie, spojený s predajom mäsa:</b>	(1) vlastné (2) plánujeme (3) neplánujeme
<b>46. Využívate niektoré z nasledujúcich nástrojov pre riadenie svojho chovu?</b>	(1) ekonomické – sledovanie nákladovosti chovu (2) ekologické – ochrana vôd a ovzdušia (3) pre organizáciu výroby krmív – obhospodarovanie pasienkov (4) riadenie výživy – krmna dávka a obsah živín v krmive
<b>47. Využívate niektoré z nasledujúcich pomocných nástrojov pre riadenie svojho chovu? (programy, softvérové aplikácie, zariadenia so senzormi a pod.)?</b>	(1) programy pre riadenie chovu (reprodukcia, príprava) (2) ekonomické a emisné hodnotenie (3) riadenie výživy – spotreba krmív, zostavovanie krmných dávok a pod. (4) elektronické monitorovacie zariadenia (5) iné.....
<b>48. Ktoré z nasledujúcich elektronických monitorovacích zariadení využívate?</b>	(1) lokalizácia zvierat (2) monitorovanie teploty zvierat (3) monitorovanie prežúvania (4) detekcia otelenia (5) iné.....
<b>49. Využívate maštal'ný hnoj na hnojenie TTP?:</b>	(1) áno (2) nie
<b>50. Uplatňujete organizovaný rotačný systém využívania oplôtkov?:</b>	(1) áno (2) nie
<b>51. Viete odhadom kvantifikovať, koľko emisií produkuje Váš chov?</b>	(1) áno (2) nie
<b>52. Ponúkol Vám niekto takúto službu – stanovanie emisného profilu farmy?</b>	(1) áno (2) nie
<b>E. PRACOVNÉ SILY V CHOVE DOJČIACICH KRÁV (priemerný stav za rok 2019)</b>	
<b>53. Počet pracovníkov – celý podnik:</b>	<b>54. Počet pracovníkov – živočíšna výroba:</b>
<b>55. Počet pracovníkov priamo spojených s chovom DK:</b>	<b>56. Počet zahraničných pracovníkov v podniku:</b>
<b>57. Počet pracovníkov na základe otázky 55 (kumulované funkcie uvádzajte len raz):</b>	(1) zooložníci ..... počet (2) ošetrovatelia ..... počet (3) noční strážnici ..... počet (4) pastieri ..... počet (5) iné funkcie ..... počet
<b>58. Veková štruktúra zamestnancov v chove DK</b>	(1) do 25 rokov ..... (2) 26 až 40 rokov ..... (3) 41 – 55 rokov ..... (4) nad 55 r. ....
<b>59. Kvalifikácia zamestnancov v chove DK:</b>	(1) základné vzdelanie ..... (2) stredné – učňovské..... (3) stredné s maturitou ..... (4) vysokoškolské – 1. stupeň (Bc.) ..... (5) VŠ – 2. stupeň (Ing., Mgr.) .....
<b>A. PERSPEKTÍVY CHOVU (aktuálna situácia)</b>	
<b>60. Stavby dojčiacich kráv plánujete:</b>	(1) udržať (2) zvýšiť (3) znížiť (4) zrušiť chov
<b>61. Uskutočnili ste v roku 2020, alebo plánujete v rokoch 2021/2022 investície v chove?</b>	
<b>Rekonštrukcia stavieb</b> – (1) áno (2) nie	<b>Nová výstavba</b> – (1) áno (2) nie
<b>Modernizácia technológií</b> – (1) áno (2) nie	
<b>62. V prípade inovácií stavieb a technológií uveďte, aké ste vykonali, resp. plánujete vykonať:</b>	

V ..... dňa .....

podpis / pečiatka .....